

SIBILLA VON BONDORF, LA ILUMINADORA QUE PODRÍA HABER PREFIGURADO EL ARTE NAIF

Sibilla (c.a 1440- 1525) fue una monja de clausura bávara que vivió en el siglo XV en las inmediaciones de Friburgo. Perteneció a un convento de clarisas, donde trabajaba especialmente en el *scriptorium* del mismo iluminando el *Libro de Buenaventura sobre la vida de San Francisco*. Su técnica pictórica no demostrará una gran calidad frente otras de las artistas que también se dedicaban a la creación de manuscritos, no obstante, podemos ver que sí contaba con una gran sensibilidad a la hora de plasmar las emociones de las figuras. Desconocemos su pasado familiar y las influencias que hubo podido tener este a la hora de desarrollar el arte de la iluminación, más allá de que pudo copiar las miniaturas de otros manuscritos de algunos conventos próximos al suyo. Otros trabajos atribuidos a von Bondorf son las ilustraciones a página completa de Santa Clara y



Lydia González Pantoja
*Universidad Complutense
de Madrid*

lydgonpa@gmail.com

Santa Isabel, con treinta y tres y catorce ilustraciones respectivamente.¹

Hemos de tener presentes que su trascurso vital puede insertarse durante una de las reformas clericales denominada Reforma Observante,² que empezó en el siglo XIII y se mantuvo vigente hasta el XV, teniendo un considerable impacto en las órdenes germánicas al final de este periodo. Estos cambios usualmente impulsaban una aceleración en la producción de iluminación libraria debido a que los conventos necesitaban nuevos libros litúrgicos que mostrasen esos cambios realizados en la doctrina que albergaban sus páginas. Han sido los propios documentos que recogían los cambios ocasionados por la reforma los que han podido arrojar un poco de luz sobre quién era Sibilla von Bondorf. En una de las copias de la *Reglas clarisas* obsequiado al Convento Bicken—en Villingen-Schwenningen actualmente— alrededor de 1480, bajo la primera iluminación aparece la inscripción: “Esta imagen está realizada por la hermana Sibilla de Bondorf. Rezad a Dios por ella”.³

"HAN SIDO LOS
PROPIOS DOCUMENTOS
QUE RECOGÍAN LOS
CAMBIOS OCASIONADOS
POR LA REFORMA LOS
QUE HAN PODIDO
ARROJAR UN POCO DE LUZ
SOBRE QUIÉN ERA SIBILLA
VON BONDORF"

1 A. Winston-Allen, Anne Winston-Allen, *Convent Chronicles: Women Writing About Women and Reform in the Late Middle Ages*, 2004.

2 C. Taylor Jones, *Rekindling the Light of Faith: Hymn Translation and Spiritual Renewal in the Fifteenth-Century Observant Reform*, 2012.

3 A. Winston-Allen, *The observant sisters*, 2016.



Pasaje de La oveja perdida, *Libro de Buenaventura*, Londres, British Library MS. Add. 15710, fol. 30r

La alta demanda de manuscritos dio lugar a que los distintos conventos desarrollasen prácticamente una iconografía propia dentro de las normas impuestas, a la vez que supuso que muchas hermanas como Sibila—quienes no eran artistas, al menos no iluminadoras— tuvieran que trabajar de igual modo en el *scriptorium* iluminando libros. En su caso concreto, vemos que muestra un sentido de color y línea, sin embargo, carece de la habilidad para crear imágenes con perspectiva. Si observamos con atención cualquiera de sus iluminaciones, a nivel general obtendremos una sensación agradable, casi armónica. La profesora Winston-Allen opina que quizá von Bondorf poseía ciertos conocimientos sobre las artes textiles ya que aplica una solución bastante recurrente en los tapices: traza un patrón para delinear y unificar el fondo, creando un primer y único plano caracterizado por colores primarios muy brillantes que conforman escenas repletas de figuras con una fisonomía delicada con un claro toque personal.

En el recto del folio 30 obsequiado a Bicken, vemos como Sibilla subraya el enfoque de la reforma espiritual al ilustrar el pasaje de *La oveja perdida* que es narrado por Lucas (15:6). La imagen que nos presenta es un alma en los brazos de Cristo presentado como El buen pastor quien

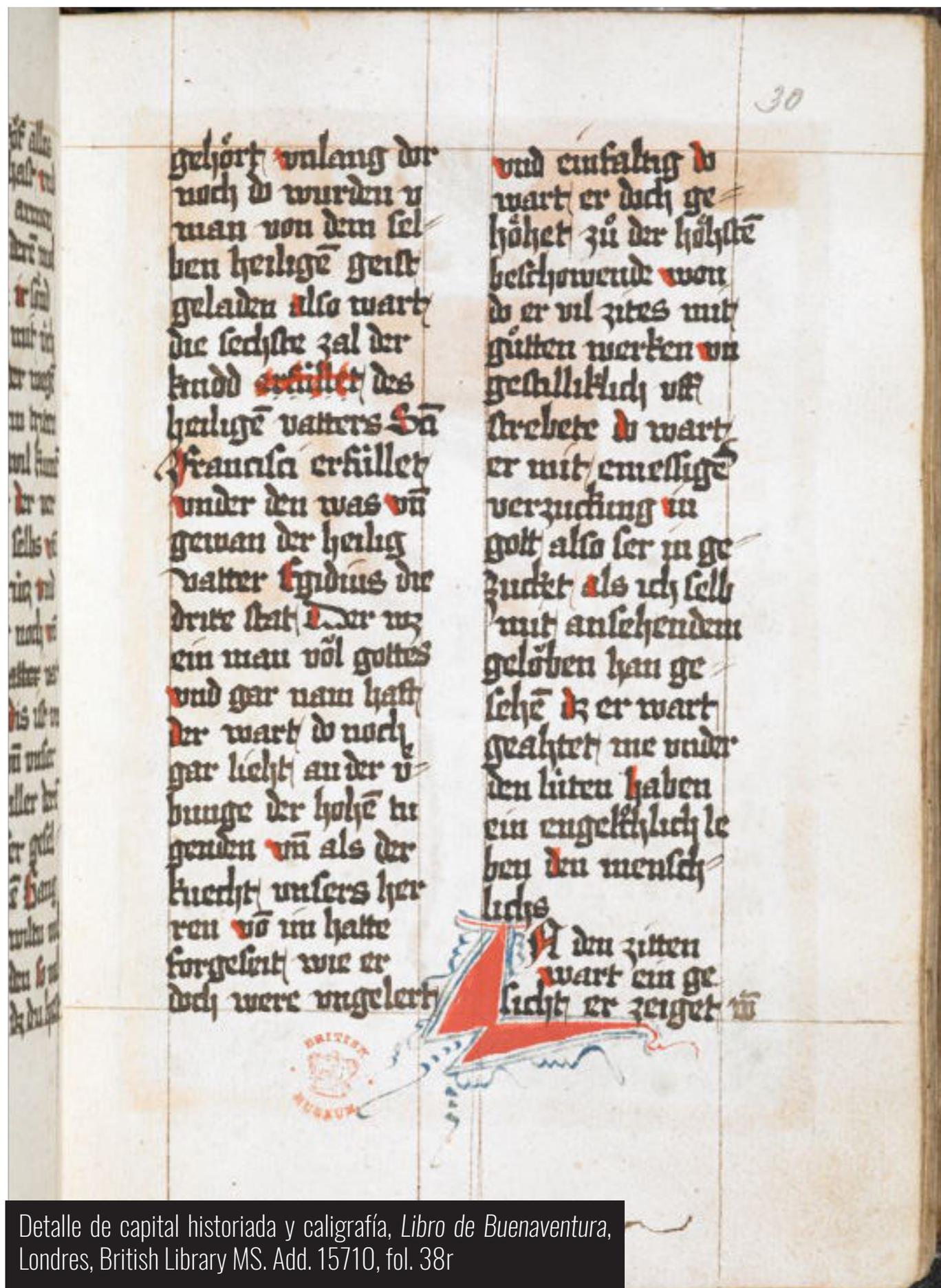
"SI OBSERVAMOS CON ATENCIÓN CUALQUIERA DE SUS ILUMINACIONES, A NIVEL GENERAL OBTENDREMOS UNA SENSACIÓN AGRADABLE, CASI ARMÓNICA."

dice: “Regocijaos conmigo, porque he encontrado la oveja que estaba perdida”. Estos compendios de imágenes nos ofrecen una visión de pre-reforma ante estos cambios espirituales que quedaron expresados de dicha manera: poco común pero vivaz, confiando siempre en las ideas espirituales.⁴

El resto de iluminaciones que podemos hallar en este libro están relacionadas con las figuras que tuvieron un papel importante a lo largo de la reforma eclesiástica en la zona de la Selva Negra. Aparecerá el predicador San Bernardino de Siena que fue canonizado en 1450 o la dama Inés de Asís que abandonó la nobleza para unirse a las clarisas en el siglo anterior. Sibilla también representará a figuras de la alta nobleza que estuvieron vinculadas con la religión tales como fueron el heredero al trono Luis de Toulouse (fallecido en 1297) quien renunció a su derecho para consagrarse a la vida religiosa o la imagen del Emperador Enrique II, que apoyó la reforma mientras aparece acompañado por la santa Isabel de Hungría.

"ESTOS COMPENDIOS DE
IMÁGENES NOS OFRECEN
UNA VISIÓN DE
PRE-REFORMA ANTE ESTOS
CAMBIOS ESPIRITUALES
QUE QUEDARON
EXPRESADOS DE DICHA
MANERA: POCO COMÚN
PERO VIVAZ, CONFIANDO
SIEMPRE EN LAS
IDEAS ESPIRITUALES."

⁴ <https://www.frieze.com/article/observant-sisters> [consultado en 13/04/2022]



Detalle de capital historiada y caligrafía, Libro de Buenaventura, Londres, British Library MS. Add. 15710, fol. 38r

No obstante, el folio más interesante a nivel iconográfico e iconológico será el folio 10r. perteneciente al ya mencionado *Libro de San Buenaventura* (MS. Add MS 15710) conservado en la British Library de Londres. Aparece san Francisco vestido con el hábito propio de su orden mientras sostiene un libro en su mano derecha. Si nos fijamos con detalle, veremos que los estigmas en esta ocasión tienen forma de flor, algo realmente único y curioso que nos habla de la alta sensibilidad de Sibilla en su lectura de ciertos pasajes religiosos. En la otra mano porta un crucifijo con Cristo serafín que hará referencia a ese carácter de bienaventurado que se le atribuía a este beato. A sus pies, se encuentra una monja arrodillada y abrazada al santo, estableciendo los dos una comunicación a través de la mirada. Estas dos figuras principales están acompañadas por un ángel músico y una filatelia en alemán antiguo y la cual probablemente hable sobre la devoción que profesaba esta hermana por el santo. A lo largo de las ni más ni menos que 180 iluminaciones a página completa y a color, vemos que la vegetación también será un elemento que cuenta con cierto protagonismo aunque no opacará la importancia que tiene la gestualidad de las figuras antropomorfas que aparecen en las páginas.

Destaca la gran presencia que tienen los azules y rojos siendo dos de los colores más caros de obtener en este caso, porque debían ser importados desde

"...EL FOLIO MÁS INTERESANTE A NIVEL ICONOGRÁFICO E ICONOLÓGICO SERÁ EL FOLIO 10R. PERTENECIENTE AL YA MENCIONADO LIBRO DE SAN BUENAVENTURA (MS. ADD MS 15710) CONSERVADO EN LA BRITISH LIBRARY DE LONDRES."

otro punto geográfico. En lo referente a la materialidad, los análisis realizados han probado que se usó tanto pan de oro como de plata, lo que quiere decir que la inversión económica destinada a este códice debía ser considerable. Algo que, ciertamente, no termina de encajar a primera vista teniendo en cuenta que su artista principal no estaba especializada en las artes librarias. Sin embargo, debemos ser conscientes que nuestra percepción actual a la hora de juzgar una iluminación de calidad no debe por qué corresponder con los parámetros originarios con los que se creó la obra. Si hablamos del texto, por lo que sabemos Sibilla se basó en *la Leyenda de San Francisco* atribuida a un tal Fray Bartolomeo, perteneciente a un monasterio de Grecia—en Corinto, con mayor exactitud—.

Sobre la fortuna del propio manuscrito, tenemos constancia de que fue usado durante el priorazgo de la abadesa Susanna von Falckenstein en 1478 y la siguiente noticia que poseemos sobre su paradero no será hasta que pasaron 400 años. Adolphus Asher era un vendedor de libros berlinés que trabajaba en ocasiones para el British Museum entre 1841 y 1853. La fecha de adquisición de este códice por la British Library fue el 24 de enero de 1848, lugar en el que se conserva desde entonces.⁵

"EN LO REFERENTE A LA MATERIALIDAD, LOS ANÁLISIS REALIZADOS HAN PROBADO QUE SE USÓ TANTO PAN DE ORO COMO DE PLATA, LO QUE QUIERE DECIR QUE LA INVERSIÓN ECONÓMICA DESTINADA A ESTE CÓDICE DEBÍA SER CONSIDERABLE."

5 http://www.bl.uk/manuscripts/FullDisplay.aspx?ref=A-dd_MS_15710&index=1 [consultado en 13/04/2022]



Retrato de Sibilla abrazando a San Francisco, *Libro de Buenaventura*, Londres, British Library MS. Add. 15710, fol. 10r

BIBLIOGRAFÍA

Anne Winston-Allen, “Convent Chronicles: Women Writing About Women and Reform in the Late Middle Ages”, *Frieze Masters*, vol. 5 2004.
———. “The observant sisters”, *Frieze Masters*, 2016.

Claire Taylor Jones. “Rekindling the Light of Faith: Hymn Translation and Spiritual Renewal in the Fifteenth-Century Observant Reform”. *Journal of Medieval and Early Modern Studies*, Duke University Press, vol. 42, n. ° 3 (2012).

Anne Huijbers. «Observance as Paradigm in Mendicant and Monastic Order Chronicles». En . James Mixson and Bert Roest (Eds.) *A Companion to Observant Reform in the Late Middle Ages and Beyond*, vol. 59, Boston, Brill’s Companions to the Christian Tradition, 2015, pp 111-143.